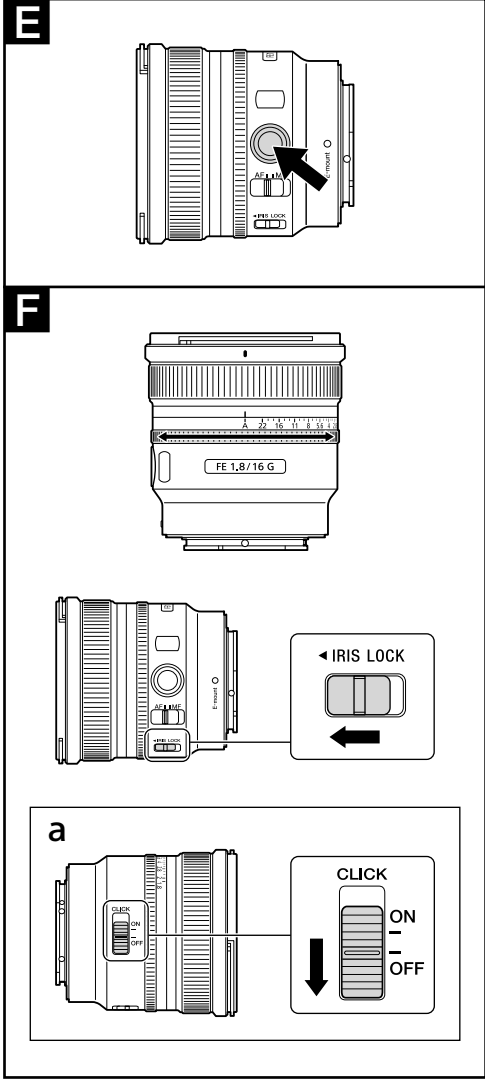
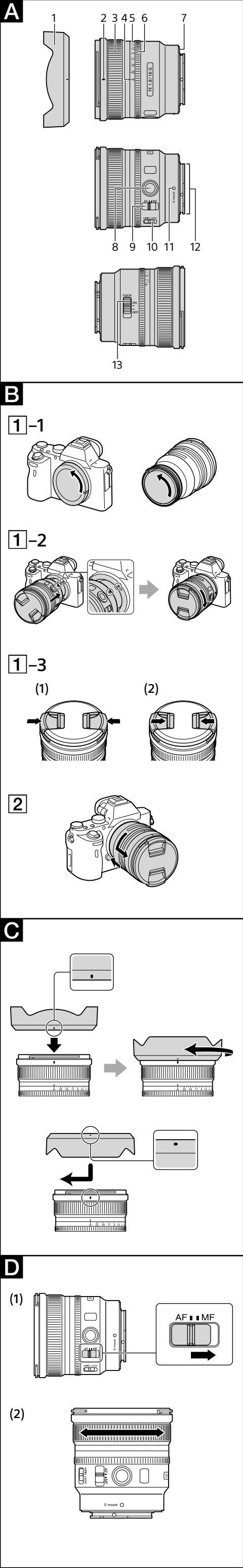




Français

(Suite de la page précédente)

Utilisation du ou des boutons de maintien de la mise au point

- Le bouton de maintien de la mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d'appareils photo. Pour plus d'informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.

Appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point en mode AF pour annuler AF. La mise au point est fixée et vous pouvez déclencher avec cette mise au point. Relâchez le bouton de maintien de la mise au point tout en appuyant sur le déclencheur à mi-course pour recommencer la mise au point automatique.

Réglage de l'ouverture

Lorsque vous alignez « A » de l'échelle d'ouverture sur le repère d'ouverture, l'appareil photo est réglé en mode iris automatique et l'exposition est réglée par l'appareil photo. Vous pouvez régler la quantité de lumière manuellement entre f/1,8 et f/22 en tournant la bague d'ouverture.

Réglage manuel de la quantité de lumière
Faites pivoter la bague d'ouverture sur l'exposition voulue (f-stop) lorsque l'appareil photo est en mode M ou A.

Commutateur IRIS LOCK

Pour bloquer la bague d'ouverture sur « A » de l'échelle d'ouverture ou pour restreindre la rotation de la bague d'ouverture dans la plage de f/1,8 à f/22 de l'échelle d'ouverture, faites glisser le commutateur IRIS LOCK vers le repère ◀. Pour débloquer la bague d'ouverture ou pour supprimer la restriction, faites glisser le commutateur IRIS LOCK de manière à l'éloigner du repère ◀.

Remarques

Réglez le commutateur d'encliquetage de l'ouverture sur « OFF » lors de l'enregistrement de vidéos. (Voir l'illustration **F-a**.) Lorsque le commutateur d'encliquetage de l'ouverture est réglé sur « OFF », le bruit émis par la bague d'ouverture est réduit. (Pour l'enregistrement de vidéos)
Si vous changez la valeur d'ouverture pendant l'enregistrement d'une vidéo avec le commutateur d'encliquetage de l'ouverture réglé sur « ON », le bruit émis par la bague d'ouverture sera enregistré.

Spécifications

Nom de produit (Nom de modèle)	FE 16mm F1.8 G (SEL16F18G)
Longueur focale (mm)	16
Longueur focale équivalente à 35mm*1 (mm)	24
Éléments-groupes de lentilles	12-15
Angle de champ 1*2	83°
Angle de champ 2*2	107°
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	
Mise au point automatique	0,15 (0,5)
Mise au point manuelle	0,13 (0,43)
Grossissement maximal (X)	
Mise au point automatique	0,25
Mise au point manuelle	0,3
Ouverture minimale	f/22
Diamètre d'objectif (mm)	67
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (environ, mm (po.))	73,8 × 75 (3 × 3)
Poids (environ, g (oz))	304 (10,8)
SteadyShot	Non

*1 Longueur focale équivalente en format 35mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d'image de taille APS-C.

*2 L'angle de champ 1 est la valeur correspondant aux appareils photo 35mm et l'angle de champ 2 est la valeur correspondant aux appareils photo à objectif interchangeable équipés d'un capteur d'image APS-C.

*3 La mise au point minimale est la distance du capteur d'image au sujet.

• Selon le mécanisme de l'objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. Les focales indiquées ci-dessus présupposent que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus
(Le chiffre entre parenthèses indique le nombre d'unités.)
Objectif (1), Capuchon d'objectif avant (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Pare-soleil (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α et G sont des marques commerciales de Sony Group Corporation.

Remarques concernant la licence

Ce produit est doté d'un logiciel qui est utilisé sur la base de contrats de licence des propriétaires de ces logiciels. À la demande des détenteurs des droits d'auteur de ces applications logicielles, nous sommes dans l'obligation de vous communiquer le contenu du contrat. En ce qui concerne le logiciel utilisé sur ce produit, consultez le site internet à l'adresse :

https://rd1.sony.net/help/di/lens_oss1/en/

Español

En este manual se explica cómo utilizar objetivos. Las precauciones comunes a todos los objetivos, como notas sobre la utilización, se encuentran en las "Precauciones previas a la utilización del producto" suministradas por separado. Cerciórese de leer ambos documentos antes de utilizar su objetivo.

Este objetivo está diseñado para cámaras con montura E del sistema de cámaras α de Sony. No podrá utilizarse con cámaras con montura A.

El objetivo es compatible con la gama de un sensor de imágenes de formato de 35mm
Una cámara equipada con un sensor de imágenes de formato de 35mm puede establecerse para fotografiar con tamaño APS-C.
Con respecto a los detalles sobre cómo configurar su cámara, consulte su manual de instrucciones.

Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Notas sobre la utilización

AVISO

- No apunte el objetivo directamente al sol ni a ninguna fuente de luz intensa. Es posible que se produzcan fallos de funcionamiento interno del cuerpo de la cámara y del objetivo, humo, o un incendio como efecto de la luz directa. Si las circunstancias exigen dejar el objetivo expuesto a la luz solar, asegúrese de colocar las tapas del objetivo.
- Cuando fotografíe contra el sol, mantenga el sol completamente fuera del ángulo de visión. De lo contrario, los rayos solares podrían concentrarse en un punto en el interior de la cámara, causando humo o un incendio. Mantener el sol ligeramente fuera del ángulo de visión también puede causar humo o un incendio.
- No apunte el objetivo hacia el sol cuando lo transporte. La luz del sol puede converger a través del objetivo y potencialmente causar un mal funcionamiento.

- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.
 - Si se agita el objetivo solo o si se agita una cámara con el objetivo instalado mientras la cámara esté apagada, un componente interno del objetivo puede traquetear. Esto, sin embargo, no indica un mal funcionamiento.
- Además, mientras transporte el objetivo, su movimiento puede hacer que los grupos del objetivo internos se muevan. Esto, sin embargo, no afectará el rendimiento de los grupos del objetivo.

- El uso de otros productos de otros fabricantes puede afectar a su rendimiento, provocando accidentes o mal funcionamiento.

Precauciones sobre la utilización de un flash

- Con ciertas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía. En tal caso, ajuste la distancia focal o la distancia de toma de imagen antes de fotografiar.

Viñeteado

- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

Identificación de las partes

- Parasol de objetivo
- Índice del parasol de objetivo
- Anillo de enfoque
- Índice de apertura
- Escala de apertura
- Anillo de apertura
- Anillo de caucho de montaje del objetivo
- Botón mantener-enfoque
- Interruptor del modo de enfoque
- Interruptor IRIS LOCK
- Índice de montaje
- Contactos del objetivo*
- Interruptor de chasqueo de apertura

*No toque los contactos del objetivo.

Colocación y extracción del objetivo

- Antes de colocar/extraer el objetivo, sostenga el objetivo por su cuerpo de montaje. No lo sostenga por ninguno de sus controles de operación, como el anillo de enfoque.

Para colocar el objetivo

(Consulte la ilustración **B-1**.)

- Extraiga la tapa trasera del objetivo y la tapa de caja de la cámara.
- Alinee el índice blanco del barril del objetivo con el índice blanco de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.

- No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo de forma inclinada.

Extraiga la tapa delantera de objetivo.

- Usted podrá colocar/extraer la tapa delantera de objetivo de dos formas, (1) y (2).

Para extraer el objetivo

- Coloque la tapa delantera de objetivo.
- Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo. (Consulte la ilustración **B-2**.)

Colocación del parasol de objetivo

Es recomendable utilizar un parasol de objetivo para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Alinee la línea roja del parasol de objetivo con la línea roja del objetivo (índice del parasol de objetivo), después inserte el parasol de objetivo en la montura del objetivo, y gírelo hacia la derecha hasta que chasquee en su lugar y el punto rojo del parasol de objetivo quede alineado con la línea roja del objetivo.

- Si no gira el parasol de objetivo hasta que chasquee en su lugar, es posible que aparezca una sombra en las imágenes grabadas o que el parasol de objetivo se caiga.
- Si la luz del flash está parcialmente bloqueada por el parasol de objetivo, puede aparecer una sombra en la parte inferior de las imágenes grabadas. En tal caso, retire el parasol de objetivo.
- Cuando guarde la cámara, fije el parasol de objetivo al revés.

Enfoque

- El interruptor del modo de enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Para cambiar AF (enfoque automático)/MF (enfoque manual)

El enfoque puede cambiarse entre AF y MF en el objetivo.
Para fotografiar con AF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a AF. Para fotografiar con MF, la cámara o el objetivo, o ambos, deberán ajustarse a MF.

Para ajustar el modo de enfoque en el objetivo

Deslice el interruptor del modo de enfoque hasta el modo apropiado, AF o MF (1).

- Para ajustar el modo de enfoque de la cámara, consulte los manuales de la cámara.
- En MF, gire el anillo de enfoque mientras observe a través del visor, etc., para ajustar el enfoque (2).

Para utilizar una cámara equipada con botón AF/MF

- Pulsando el botón AF/MF durante la operación con AF, podrá cambiar temporalmente a MF.
- Pulsando el botón AF/MF durante la operación con MF, podrá cambiar temporalmente a AF si el objetivo está ajustado a AF y la cámara a MF.

Utilización del botón (de los botones) mantener-enfoque

- El botón mantener-enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Pulse el botón mantener-enfoque en AF para cancelar AF. El enfoque se fijará y podrá accionar el obturador en el enfoque fijo. Suelte el botón mantener-enfoque mientras pulse hasta la mitad el botón del obturador para iniciar de nuevo AF.

Ajuste de la apertura

Cuando alinee "A" de la escala de apertura con el índice de apertura, la cámara se establece en el modo de iris automático y la exposición se ajusta mediante la cámara. Y puede ajustar manualmente la cantidad de luz que entra en el objetivo entre f/1,8 y f/22 girando el anillo de apertura.

Ajuste manualmente la cantidad de luz
Gire el anillo de apertura a la exposición deseada (f-stop) cuando la cámara esté ajustada al modo M o al modo A.

Interruptor IRIS LOCK

Para bloquear el anillo de apertura en "A" de la escala de apertura, o limitar el giro del anillo de apertura dentro del margen de f/1,8 a f/22 de la escala de apertura, deslice el interruptor IRIS LOCK hacia la marca ◀.

Para desbloquear el anillo de apertura o la limitación, deslice el interruptor IRIS LOCK alejándolo de la marca ◀.

Notas

Cuando filme películas, ajuste el interruptor de chasqueo de apertura a "OFF". (Consulte la ilustración **F-a**.)
Cuando el interruptor de chasqueo de apertura está ajustado a "OFF", el sonido del anillo de apertura se reduce. (Para grabación de películas)
Si cambia el valor de apertura mientras filme una película con el interruptor de chasqueo de apertura en "ON", se grabará el sonido del anillo de apertura.

Especificaciones

Nombre del producto (Nombre del modelo)	FE 16mm F1.8 G (SEL16F18G)
Distancia focal (mm)	16
Distancia focal equivalente a 35mm*1 (mm)	24
Grupos y elementos del objetivo	12-15
Ángulo de visión 1*2	83°
Ángulo de visión 2*2	107°
Enfoque mínimo*3 (m)	
Enfoque automático	0,15
Enfoque manual	0,13
Ampliación máxima (X)	
Enfoque automático	0,25
Enfoque manual	0,3
Apertura mínima	f/22
Díametro del filtro (mm)	67
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	73,8 × 75
Peso (Aprox., g)	304
SteadyShot	No

*1 Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*2 El ángulo de visión 1 es el valor para cámaras de formato de 35mm y el ángulo de visión 2 es el valor para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*3 El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. Las distancias focales indicadas arriba asumen que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos
(El número entre paréntesis indica el número de piezas.)
Objetivo (1), Tapa delantera de objetivo (1), Tapa trasera de objetivo (1), Parasol de objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

α y G son marcas comerciales de Sony Group Corporation.

Notas acerca de la licencia

Este producto viene con software que se utiliza basándose en acuerdos de licencia con los propietarios de tal software. A petición de los propietarios de los derechos de autor de estas aplicaciones de software, tenemos la obligación de informarle del contenido del acuerdo. Con respecto al software utilizado en este producto, visite el sitio web en:

https://rd1.sony.net/help/di/lens_oss1/en/

中文（简）

保留备用

本说明书介绍镜头的用法。有关所有镜头的一般注意事项（如使用须知）可以在另外的“使用前注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。

安装/拆下镜头

本镜头是专为 Sony α 相机中的 E 卡口系统相机而设计的。不能将其用于 A 卡口系统相机。

本镜头与 35mm 规格的图像传感器系列兼容。配备 35mm 规格图像传感器的相机可设定为以 APS-C 尺寸进行拍摄。有关如何设定相机的详情，请参阅相机的使用说明书。

有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

使用须知

警告

- 请勿将镜头直接对准太阳或任何强光源。由于光线聚集的结果可能会导致相机机身和镜头的内部故障，或引起冒烟或者火灾。如果在必须将镜头置于阳光的情况下，请务必盖上镜头盖。
- 对着阳光方向拍摄时，不要让太阳进入视图中。否则，阳光可能会在相机的焦点上聚集，从而引起冒烟或者火灾。即使是在让太阳略微偏出视角的情况下，仍可能会引起冒烟或者火灾。
- 携带镜头时请勿将镜头朝向太阳。阳光可能会通过镜头集中，并可能导致故障。

- 尽管本镜头采用了防尘和防溅水设计，但不具备防水性能。在雨中等环境下使用时，应确保镜头远离水滴。
- 如果是镜头本身晃动，或者是装有镜头的相机在关闭电源时发生晃动，镜头的内部组件都可能会发出嘎嘎声。但是，这并不表示故障。此外，在携带镜头时，身体的移动可能会导致内部镜头组晃动，从而造成图片的底部出现阴影。在这种情况下，请在拍摄之前调整焦距或拍摄距离。
- 将本机与其他制造商的产品一起使用可能会影响其性能，并由此引发事故或故障。

闪光灯使用注意事项

- 使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，从而造成图片的底部出现阴影。在这种情况下，请在拍摄之前调整焦距或拍摄距离。

阴影

- 使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（周边暗角），请将光圈缩小 1 ~ 2 级。

A 部件识别

- 镜头遮光罩
- 镜头遮光罩标记
- 对焦环
- 光圈标记
- 光圈刻度
- 光圈环
- 镜头安装橡胶环
- 对焦锁定按钮
- 对焦模式开关
- IRIS LOCK 开关
- 安装标记
- 镜头接点*
- 光圈点按开关

*请勿触摸镜头接点。

B 安装/拆下镜头

- 在安装/拆下镜头之前，请握住镜头的安装主体部分。切勿抓握任何操作控制器，如对焦环。

安装镜头（参见插图 **B-1**。）

- 拆下镜头后盖和相机机身盖。
- 将镜筒上的白色标记与相机上的白色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转，直至镜头锁紧。
 - 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
 - 请勿倾斜安装镜头。
- 拆下镜头盖。
 - 可以用 (1) 和 (2) 两种方式安装/拆下镜头盖。

拆下镜头

- 安装镜头盖。
- 按住相机上的镜头释放按钮，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。（参见插图 **B-2**。）

安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。

将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红线（镜头遮光罩标记）对准，然后将镜头遮光罩插入镜头安装部位并顺时针旋转，直至其咔嚓一声就位，且镜头遮光罩上的红点与镜头上的红线对准。

- 如果镜头遮光罩没有旋转到直至其咔嚓一声就位，则拍摄的影像上可能会出现阴影，或者镜头遮光罩可能会脱落。
- 如果闪光灯的亮光被镜头遮光罩部分遮住，则所拍摄影像的底部可能会出现阴影。在这种情况下，请取下镜头遮光罩。
- 存放时，请将镜头遮光罩倒过来放在镜头上。

D 对焦

- 对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦模式开关无效。有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

切换 AF（自动对焦）/MF（手动对焦）

在镜头上，可以在 AF 和 MF 之间切换对焦模式。进行 AF 拍摄时，相机和镜头均应设定为 AF。进行 MF 拍摄时，相机或镜头之一或者相机和镜头两者应设定为 MF。

在镜头上设定对焦模式

将对焦模式开关滑到相应模式：AF 或 MF (1)。

- 有关相机的对焦模式设定，请参阅相机的说明书。
- 在 MF 模式下，在通过取景器等观察的同时，转动对焦环调整对焦 (2)。

使用具有 AF/MF 按钮的相机

- 在 AF 操作过程中按 AF/MF 按钮，可临时切换为 MF。
- 如果镜头设定为 AF 而相机设定为 MF，则在 MF 操作过程中按 AF/MF 按钮可临时切换为 AF。

E 使用对焦锁定按钮

- 对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦锁定按钮无效。有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

在 AF 模式下按对焦锁定按钮可取消 AF。此时将锁定对焦，而您可以在对焦锁定状态下释放快门。在半按快门按钮的同时释放对焦锁定按钮将重新启动 AF。

F 调整光圈

当将光圈刻度上的“A”与光圈标记对准时，相机被设为自动光圈模式，此时曝光由相机设定。通过旋转光圈环，可以在 f/1.8 和 f/22 之间手动调整进光量。

手动调整进光量

当相机设定为 M 模式或 A 模式时，请将光圈环旋转至所需的曝光度（光圈值）。

IRIS LOCK 开关

要将光圈环锁定在光圈刻度上的“A”处或将光圈环的转动限制在光圈刻度上从 f/1.8 到 f/22 的范围内，请朝着 ◀ 标记的方向滑动 IRIS LOCK 开关。

要解锁光圈环或解除转动限制，请朝着 ▶ 标记的反方向滑动 IRIS LOCK 开关。

注意

拍摄电影时，请将光圈点按开关设定为“OFF”（参见插图 **F-a**）。将光圈点按开关设定为“OFF”时，可以减小光圈环的声音（适合电影拍摄）。在光圈点按开关设定为“ON”的情况下拍摄电影时，如果改变光圈值，就会录下光圈环的声音。

规格

产品名称（型号名称）	FE 16mm F1.8 G (SEL16F18G)
焦距 (mm)	16
相当于 35mm 规格焦距*1 (mm)	24
镜头组-片	12-15
视角 1*2	83°
视角 2*2	107°
最小对焦*3 (m)	
自动对焦	0.15
手动对焦	0.13
最大放大倍数 (倍)	
自动对焦	0.25
手动对焦	0.3
最小光圈	f/22
滤光镜直径 (mm)	67
尺寸（最大直径 × 长）（近似值 mm）	73.8 × 75
质量（近似值 g）	304
SteadyShot	无

*1 此为当镜头安装在配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机上时，相当于 35mm 规格的焦距。

*2 视角 1 的值针对 35mm 相机，而视角 2 的值针对配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机。

*3 最小对焦是从图像传感器至物体的距离。

- 视镜头结构而异，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

所含物品
(括号中的数字代表件数。)
镜头 (1)、镜头盖 (1)、镜头后盖 (1)、镜头遮光罩 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

α 和 G 是 Sony Group Corporation 的商标。

有关许可的注意事项

本产品随附有根据与软件所有者签订的许可协议而使用的软件。应这些软件应用程序版权所有者的要求，我们有义务将协议内容告知您。有关本产品上使用的软件，请访问以下网站：
https://rd1.sony.net/help/di/lens_oss1/en/